

**Zeitschrift:** Le messager suisse : revue des communautés suisses de langue française

**Herausgeber:** Le messager suisse

**Band:** 32 (1986)

**Heft:** 6

**Anhang:** [Pages locales] : Paris

**Autor:** [s.n.]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

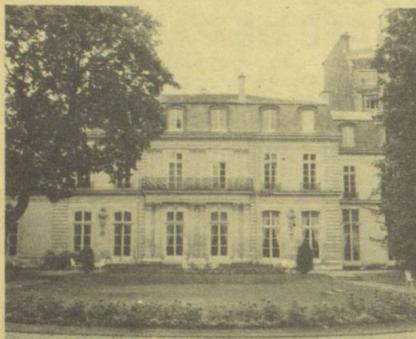
#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

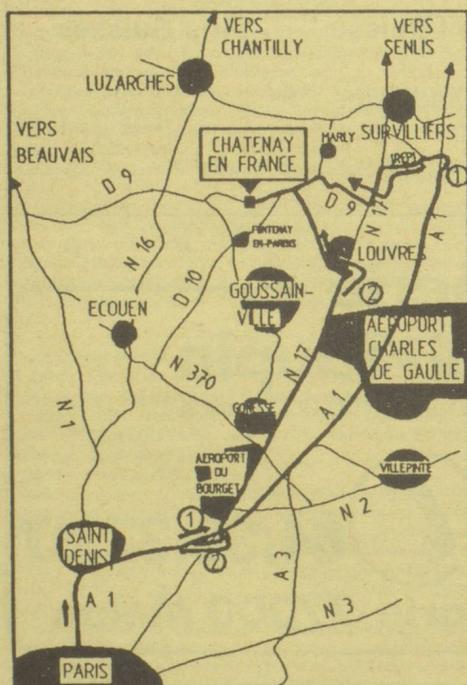
**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Ambassade de Suisse  
en France**



**142, rue de Grenelle  
75007 PARIS  
t 45.50.34.46**



**CIRCUIT N° 1**  
SORTIE SURVILLIERS  
(PEAGE: 2 F)  
D10 → REP → N17  
D9 DIRECTION :  
MARLY / PUISEUX

**CIRCUIT N° 2**  
SORTIE LE BOURGET  
N17  
BONNEUIL-GONESSE  
SORTIE LOUVRES  
DIR ■ PUISEUX

CHÂTEAU EN FRANCE

Organisée par la Fédération des Sociétés Suisses de Paris.

# GRANDE FÊTE CHAMPÊTRE

DIMANCHE 22 JUIN 1986

COMMÉMORATION DU PREMIER AOÛT

Au Château de CHÂTEAU EN FRANCE

En présence de l'Ambassadeur de Suisse et de Madame François de Ziegler et avec le concours de l'Union Chorale Suisse et de l'Écho du Chalet, ensemble instrumental du Cercle Suisse du Pays de Gex

**PROGRAMME :**

- 11 H. Service œcuménique à la Chapelle de Châtenay en France,
- 12 H. Pique-nique et aubade par l'Écho du Chalet,
- 13 H. Jeux divers : tir, concours de dessin, concours de photos, pêche miraculeuse, course en sac, tournoi de football pour grands et petits, tournoi de ping-pong, enfonce-clou, etc.
- 15 H. Partie officielle (avec l'Union Chorale Suisse et l'Écho du Chalet),
- 16 H. Reprise des jeux
- 18 H. Retraite par l'Écho du Chalet.

**RESTAURATION**

Vous trouverez sur place diverses assiettes :

Saucisse de veau rôti avec salade de pommes de terre : prix 20.-

Viande séchée des Grisons avec salade de pommes de terre : prix 20.-

Râclat avec pommes de terre : prix 20.-

Salade Californienne : prix 15.-

Sandwiches variés : prix 8.-

Tartelettes aux fruits - fromages - glaces

Vins suisses et vins français, boissons diverses.

**TRANSPORT**

Par voiture particulière compter environ 30 à 40 minutes depuis le périphérique (par king ombragé dans le Parc du Château).

Par train : départ Gare du Nord pour la gare de Goussainville, toutes les demi-heures. Navette gratuite de la gare de Goussainville au Château.

Pour tous renseignements s'adresser au : Messager Suisse, 11, rue Paul Louis Courier  
Tél. (1) 45.44.68.41 (de 10 heures à 13 heures).

L'insigne du Premier Août sera vendu sur place au prix de FF. 8. ainsi qu'à la rédaction du M.S., et à l'Ambassade de Suisse 142, rue de Grenelle, 75007 Paris.

-----  
Union sportive Suisse de Paris

## MINI-TOURNOI DE FOOTBALL A CHÂTEAU EN FRANCE à l'occasion de la Fête Nationale Suisse le 22 JUIN 1986

Pour bien organiser cette manifestation, il est demandé à tous les garçons qui s'intéressent à y participer de renvoyer le coupon-réponse avant le 15 Juin, à l'adresse suivante :

US SUISSE DE PARIS

Martin Strelbel  
5, avenue Auguste Gross  
94100 - Saint Maur

rappel n° téléphone :  
privé 48.83.44.23  
bureau 46.87.57.99

NOM ..... PRENOM .....

DATE DE NAISSANCE .....

ADRESSE .....

N° TÉLÉPHONE .....

Je désire participer à ce tournoi de football et j'apporterai l'équipement nécessaire dont un maillot rouge et un maillot blanc.

Je suis assuré contre un éventuel accident.

Signature des Parents .....

**Arrondissement Consulaire de Paris**  
**142, rue de Grenelle**  
**75007 PARIS**  
**☎ (1) 45.50.34.46**  
**C.C.P. Paris 5 695 57 P**  
**Réception du lundi au vendredi de 9 heures à 11 h 45**

**Le Cercle Commercial Suisse**  
 recherche une personne bénévole qui voudra bien s'occuper de son

**Bureau de placement**  
 (environ 10 heures par semaine).

Ce poste s'adresse à une personne de préférence bilingue (français-allemand) aimant les contacts avec les jeunes.

Elle sera chargée de mettre les candidats stagiaires en rapport avec les entreprises.

Téléphoner au **45.50.34.46** et demander le poste **253**.

La Délégation suisse près l'OCDE cherche du 19 juillet au 31 août un remplaçant pour son concierge ainsi qu'une femme de ménage. Les intéressés sont priés de prendre contact en téléphonant au n° **45.50.34.46** poste 300.

## CALENDRIER

### Exposition

**29 mai - 26 juillet**

Galerie suisse de Paris, 11, rue St-Sulpice, Paris 6<sup>e</sup>

**Denis Brihat (photographies)**

### Centre Culturel Suisse

32-34-38, rue des Francs Bourgeois  
 Tél. : **42.71.44.50**

### Théâtre

**27 avril - 29 juin mardi à samedi 20 h 30 dimanche 17 heures**

Théâtre des Amandiers, Nanterre, « Quai Ouest » de **Bernard-Marie Koltès**, création en France, avec Isaack de Bankole, Maria Casarès, Jean-Philippe Ecoffey, Hammou Graïa, Marion Grimault, Catherine Hiégel, Jean-Paul Roussillon, Jean-Marc Thibault

**14 mai - 29 juin lundi à samedi 21 heures**

Musée des arts décoratifs, 109, rue de Rivoli, Paris 1 « L'Enfant Roi » de **Jérôme Abenheimer et Véronique Alain**, d'après le journal d'Heroard, avec Edith Scob, Véronique Alain, Pascal Ternisien, Bernard Cupillard

**4 juin au 21** « D'où viennent les catules » de **Jean-Daniel Magnin**, par la compagnie Intérieur Sillem. Mise en

## ENTREPRISE GENERALE DE PEINTURE **FRANCIS MONA**

44, avenue de Seine  
 92500 Rueil-Malmaison  
 Tél. : 47.76.13.37

2 bis, rue de l'Oasis  
 92800 Puteaux  
 Tél. : 47.76.13.37

scène : **Emmanuel Ostrovski**  
 (spectacle les 4, 5, 6, 7, 11, 12, 13, 14,  
 17, 18, 19, 20 et 21 juin à 20 h 30)  
**3 juin au 13 juillet A.R.L. Ducros (1748-1810)**  
 Paysages d'Italie à l'époque de Goethe

### Concert

**juin - 20 h 30**

Salle Pleyel, 252 Fbg St-Honoré, Paris 8  
 Nouvelle Orchestre Philharmonique, dir. **Bruno Weil**, avec **M. Venuti, G. Winbergh, Gilles Cachemaille** (baryton) **Haydn** (Les Saisons)

### Fête des Vignerons

Etant donné le succès remporté par notre après-midi cinéma, à la demande de plusieurs abonnés, nous ferons une nouvelle séance le **samedi 15 novembre**.  
 F.S.S.P.-M.S.

### Distinctions

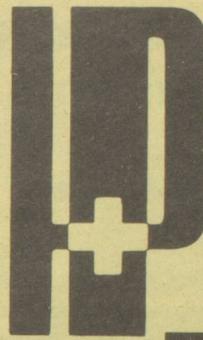
La médaille d'Or a été décernée à Madame Gertrude Spaehni-Keller, notre compatriote, pour l'ensemble de son œuvre gravé lors du Salon des artistes français au Grand Palais de Paris. Toutes nos félicitations.

### SPSAS

#### Prix de dessin Silvagni

Le jury s'étant réuni la veille du Congrès des Suisses de France à la Porte de la Suisse, c'est le jeune peintre et graveur Ruedi Munger qui a obtenu ce prix.

*La Suisse vous accueille à Paris, au restaurant " La Charbonnade " 8, rue du Père Guérin (anc<sup>t</sup> r. Gérard) PARIS 13<sup>e</sup> ( métro Pl. d'Italie ) Tél. : 45.88.78.90 Service assuré de 19 h à minuit 30 du mardi soir au samedi soir*



## hôpital suisse de paris

### Connaissez-vous bien nos services ?

#### Hospitalisation : 132 lits

36 lits Médecine interne 12 lits Diabétologie  
 48 lits Gériatrie aiguë 36 lits Moyen Séjour

#### Consultations

Médecine interne	Gynécologie
Médecine générale	Neuro-Psychiatrie
Médecine physique	Nutrition-Obésité
Acupuncture	Ophthalmologie
Cancérologie	O.R.L.
Cardiologie	Phlébologie
Dermatologie	Pneumologie
Diabétologie	Rhumatologie

Radiologie, Echographie

Kinésithérapie, Balnéothérapie

Analyses médicales

Explorations fonctionnelles respiratoires

Endoscopie (fibroscopies bronchiques, gastriques, duodénales, colonoscopies, etc.)

Electrocardiogrammes - Doppler

Electroencéphalogrammes

Soins infirmiers

Pour prendre rendez-vous, téléphonez au (1) 46-45-21-36 en mentionnant le Messager Suisse

10, rue Minard  
 92130 ISSY-LES-MOULINEAUX  
 M° Mairie d'Issy

Conventionné avec la Sécurité Sociale et les Mutualités, pratique le tiers-payant. Les malades assurés sociaux bénéficiant d'une Mutualité sont intégralement remboursés.

Accueil personnalisé, dimensions humaines.